**Außerschulische Unterstützung
Извънучилищно съдействие**

*Schul-Logo*

*Schulname*

*Schul-Logo*

*Straße
PLZ Ort*

*Telefonnummer der Schule
Faxnummer der Schule*

*E-Mail-Adresse der Schule*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name /Institution****Наименование /институция** | **Kontakt****Контактни данни** | **Zuständigkeiten****Сфери на компетентност** |
| **Kommunales Integrationszentrum****Общински център за интеграция** | StraßeStadtTelefon:E-Mail:Sprechzeiten/Приемни часове | Beratung von neu eingereisten Kindern und Jugendlichen und deren Eltern zum Schul- und BildungssystemКонсултиране на новопристигнали деца и младежи и техните родители за училищната и образователната система. |
| **Migrationsdienst (z. B. Caritas, AWO, Diakonie)****Миграционна служба (напр. Каритас, AWO, Diakonie)** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Unterstützung von Menschen mit Zuwanderungsgeschichte bei ihrer Integration durch Beratung, Informations- und BildungsangeboteПодпомагане на хора с имигрантски произход при тяхната интеграция чрез консултации, информация и обучение  |
| **Schulpsychologische Beratungsstelle****Консултантска служба по училищна психология** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Beratung bei persönlichen, familiären und schulischen ProblemenКонсултиране при лични, семейни и училищни проблеми. |
| **Jugendamt****Социална служба за деца и младежи** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Beratung und Hilfe bei Erziehungsproblemen, Krisen-interventionen, Trennung/Scheidung, Essstörungen etc. Консултиране и съдействие при проблеми с възпитанието, кризисна интервенция, раздяла/развод, хранителни разстройства и др.  |
| **Gesundheitsamt****Здравна служба** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Gesundheitsförderung sowie individuelle Gesundheitsberatung und GesundheitsunterstützungНасърчаване на здравето, както и индивидуални здравни консултации и здравна помощ. |
| **Amt für Soziales/Sozialamt****Служба по социални въпроси/агенция за социално подпомагане** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Aufgaben der Sozialhilfe, wie Sozialhilfe und Bildungs- und TeilhabepaketЗадължения на социалното подпомагане, като социални помощи и учебно подпомагане |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name/Institution****Наименование /институция** | **Kontakt****Контактни данни** | **Zuständigkeiten****Сфери на компетентност** |
| **Ausländeramt****Служба за чужденци** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Aufgabe des Vollzugs des [Ausländerrechts](https://de.wikipedia.org/wiki/Ausl%C3%A4nderrecht), wie Einbürgerung, AsylЗадължения по изпълнението на [законодателството за чужденците](https://de.wikipedia.org/wiki/Ausl%C3%A4nderrecht), като натурализиране, убежище |
| **Arbeitsagentur/Jobcenter****Агенция по заетостта/бюро по труда** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Hilfe und Unterstützung bei der ArbeitssucheПомощ и съдействие при търсенето на работа |
| **Polizei****Полиция** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Hilfe bei Bedrohung und VerbrechenПомощ при заплахи и престъпления |
| **Lokale Kultur-/Integrations-vereineМестни дружества за култура/интеграция** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Aktivitäten zum Verständnis und zur Integration Дейности за разбиране и интеграция  |
| **Sportvereine, Kunst- und Musikschulen, JugendclubsСпортни дружества, художествени и музикални училища, младежки клубове** | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten | Angebote zur Freizeitgestaltung Предложения за организиране на свободното време  |